

The background of the cover is a traditional Chinese ink wash painting. It depicts a scholar in a long robe standing in a garden, looking towards a pavilion. The garden is filled with various plants, including a large, gnarled tree on the left and a flowering plant in the foreground. The style is characteristic of classical Chinese literati painting, with fine lines and a focus on naturalistic detail.

清代文學評論史

青木正兒著
陳淑女譯

清代文學評論史

臺灣開明書店印行

民國五十八年十二月初版發行

每冊基價一元一角
(按照同業規定倍數發售)

清代文學評論史

*

有著作權·不准翻印

著者	青木正兒
翻譯者	陳淑女
發行人	劉甫琴
印刷者	臺灣開明書店

總發行所

臺北市中山北路一段七七號
電話四五三六九五〇八二〇號
郵局劃撥賬號第一二五七號

臺灣開明書店

原 序

本書是將以前刊行的中國文學思想史第七章，清代文學思想三十頁，加以擴充而成的。本人著手從事這方面的研究，是以大正十一年（一九二二年）在同志社大學講授中國文藝思想史開始。其後，昭和三年（一九二八年），偶然應岩波講座——世界思潮的需求，寫中國文藝思潮，遂以舊稿爲材料，概述上古至漢魏間，有關文學、美術、音樂等思想。繼而，昭和四年（一九二九年）在東北大學講授宋元文藝評論史，又於九年及十年講授中國文學評論書解說，總算得以自六朝及於清代。其年適又應岩波講座——東洋思想的請求，寫中國文學思想，乃以東北大學講義爲主要材料，好歹總算自上古貫至清末。然自己深感有關清代的知識淺薄，乃進一步利用昭和十六年（一九四一年）於京都大學講課機會，以清代文學思想爲題，彌補其不足。同時，擬將岩波講座舊文，合併整理，出中國文學思想史單行本，雖曾將清代部分加以修改，然因顧及與其他部分的均衡，亦無法增補多少，惟心中期望，他日能將清代部分單出一書。今日將此加以實現的，即這本書。

以前出版的中國文學思想史內篇通史

即岩波講座的中國文學思想

敘述大體不出評論史範圍，近代部分更是

如此。這一方面固因材料取自東北大學講義之故，另一方面亦因我認為，全體思想的動向，總是成爲評論表現出來；讀評論是瞭解思潮的捷徑。思想是底流，評論是蕩漾於表面的波。是淵，是瀕，或由波可得而知，然淵底的深淺，湍石的多寡，並不一定可由表面窺測。此乃我所以將重點置於評論的原因，同時亦因而深感不安。本書的意圖所在，不止於追尋評論蹤跡，同時亦想由此辨別思想的動向。故最初於京都大學講課時，乃以文學思想爲題。今加以回顧，發現並未達預期成果。因此，爲避免羊頭狗肉之譏，乃改稱評論史，然內心依戀猶存。讀者如能微加體諒，作者此番心意，則誠幸矣。

昭和二十四年（一九四九年）三月

青木正兒識

黃 序

中華民國二十三年（日本昭和九年西元一九三四年）三月，我考入臺北帝國大學攻讀中國文學後不久，東京弘文堂書店出版了一套「支那學入門叢書」，著者都是京都帝國大學出身的著名教授。其中有京都帝國大學教授小島祐馬博士的「經學概說」，東北帝國大學教授岡崎文夫博士的「支那史概說」，同武內義雄博士的「諸子概說」以及青木正兒博士的「支那文學概說」。這一套叢書雖然冠以「入門兩字」，其實，各書的內容，是相當深入的。青木博士的「文學概說」亦不例外。在此之前，我曾經讀過東京高等師範學校教授兒島獻吉郎博士的「支那文學概論」，「支那文學考」以及東京帝國大學教授鹽谷溫博士的「支那文學概論講話」等書，但是都比不上青木博士的「文學概說」那樣能將中國文學各部門的歷史價值和研究法，加以準確而扼要的敘述。青木博士在該書序文中說：

文學必須玩味，必須陶醉。然而不可成爲食而不知其味，醉則知足的牛飲馬食之徒。必須養成對

於加鹽的多少與其微妙的風味，都有很敏感的味覺。味覺是什麼？就是鑑賞力。鑑賞力是由甚麼養成的呢？是由經驗和批判來的！經驗由讀書而不斷增進，批判由熟慮而獲得正確。就是說，達到讀而後思的平凡的結論。

這一段話，最能表現青木博士的學風。青木博士本來對於文學，有極其敏感的「味覺」。「味覺」是從精細廣汎的讀書和不斷的熟慮鍛鍊出來的。換言之，讀書是實證的源泉，熟慮是獨創的根基。因此，青木博士最反對的，是道學者的文學觀。他們的治學方法是靠觀念，因此往往言之無物，缺少實事求是的精神。他們的鑑賞法，是墨守傳統，故步自封，絲毫也沒有創造新觀點的毅力和開拓新分野的氣魄。

當時，我是一個血氣方剛、情感充沛的青年，早就對於「文以載道」的文學觀感覺非常討厭，所以馬上被青木博士的「味覺說」吸住了。後來，對於青木博士的著作，一本又一本地幾乎全部讀完了。例如早期的「金冬心之藝術」、「支那文藝論叢」名聞中外的巨著「支那近世戲曲史」以及「元人雜劇序說」、「支那文學藝術考」、「江南春」等，都成為我不離座右的良伴。其中，「支那近世戲曲史」是繼承王國維先生的「宋元戲曲史」而著的，也是青木教授的博士論文。王國維先

生是研究中國戲曲的開路先鋒。他的那本薄薄的「宋元戲曲史」，確實是近代中國不朽的名著。可惜對於明清以後的戲曲史，卻語焉不詳。青木博士針對這一點，關於明清以後的部份，加以詳盡的研究。此書一出，馬上引起中日學術界的注目和關心。不久，王古魯譯成中文，由商務印書館印行，另有鄭震的節譯本由北新書局出版。西方的東洋學者，也把這本書，列爲「古典」。可知其價值之高了。

當時，在臺北帝國大學主持中國文學科的是久保天隨教授，他是非常著名的詩人，同時也是研究中國戲曲的專家。他的博士學位，是由研究「西廂記」而獲得的。他在大學所開的是「中國文學史」、「琵琶記」、「桃花扇」、「甌北詩話」等的課程。他在臺北寓所逝世之後，聘請東京帝國大學教授鹽谷溫博士以客座教授的身分，前來講授「中國小說戲曲史」。這兩位教授的講義和青木博士的著作，相得益彰，令我獲益不少。日後我所以對於小說和戲曲方面發生莫大的興趣，都是受這三位教授的影響的。

民國三十二年（昭和十八年一九四三）三月，青木博士由東京岩波書店出版「中國文學思想史」，內容分爲內篇和外篇。內篇除「序論」之外，分爲第一、「上世實用娛樂時代」，敘述周漢的文學思想。第二、「中世文藝至上時代」，包括魏晉南北朝的文學思想，唐代的文學思想。第三、「近世

做古的低徊時代，」包括宋代的文學思想、元明的文學思想、清代的文學思想。外篇包括中國文藝與倫理思想、周漢的音樂思想、周代的美術思想、道家的文藝思潮、清淡詩文書畫論的虛實之理等篇。在中國和日本出版的所謂「中國文學史」，真多得如汗牛充棟，不勝枚舉。但是「中國文學思想史」的著作並不多見。青木博士的這本「思想史」，確實是獨出機杼，別開生面的精心傑作。但是當時的日本，因為太平洋戰爭日趨激烈，物資缺乏，紙張一律需要受配給的關係，這本名著，只印五千冊而已。以岩波書店的出版來說，這五千冊的數目，實在太少了。而我竟然能夠買到三本，一本送給住在臺南的一位姓王的朋友，一本送給當時經常到我家裡來跟我研究中國文學的T小姐，一本還藏在我的書架上。我每次看見這本書的時候，都有一種說不出來的感慨。因為我是在盟軍轟炸下，疏開到鄉下讀完這本書的。

不過，青木博士的這本「思想史」，對於清代的文學，只寫了三十頁而已。他始終感覺不夠詳細，應該加以擴大，終於民國三十九年（昭和二十五年一九五〇）一月，仍由岩波書店出版「清代文學評論史」，以補足「思想史」的清代部分。這本書雖然叫「評論史」，其實，也就是「思想史」。內容分爲第一章清初之反擬古運動，第二章清初尊唐派之詩說，第三章神韻說之提倡與宋元詩之流

行，第四章清初唐宋八大家文之流行，第五章詩壇之自成一家思想的擡頭，第六章格調性靈兩詩說之對立，第七章神韻格調性靈三詩說之餘波，第八章中期以後桐城派其他之文說，第九章填詞評論，第十章戲曲評論等，除了小說之外，幾乎包括清代文學的全領域。其詳徵博引和匠心獨運的寫法與治學的精明和鑑賞力的深透之作風，只有令人咋舌驚嘆而已。

這本「清代文學評論史」可以說是青木博士所著有關中國文學最後的巨作。此後，他雖然不斷出書，但是都是些有關中國的食品和器物的歷史掌故等較為輕鬆的讀物。例如「抱樽酒話」「中華文人畫談」「華國風味」（以上三種「在評論」史以前出的）、「酒之肴」「琴棋書畫」「隨園食單」「中華名物考」「中華飲酒詩選」「中華茶書」「酒中趣」以及「元人雜劇」「楚辭」「李白」的譯註等。民國三十六年（昭和二十二年一九四七）青木博士已屆六十一歲，從京都帝國大學退休的時候，他的親朋和門人共六十位爲了紀念青木博士的還曆，共同選稿出版「中華六十名家言行錄」，卷頭有青木博士的恩師鈴木虎雄所寫的序文。六十位撰稿者，都是研究中國文史哲學的第一流學者。其中有重澤俊郎、木村英一、貝塚茂樹、斯波六郎、石濱純太郎、岡崎文夫、小川環樹、神田喜一郎、武內義雄、吉川幸次郎、小島祐馬、倉石武四郎等濟濟多士。

民國四十七年（昭和三十三年，一九五八），我應聘到日本考察教育的時候，知道青木博士最喜歡喝酒而且酒量又很強，所以特地從臺灣帶了一瓶「五加皮酒」到京都去拜訪，滿足多年來瞻仰的渴望。當時，青木博士已經七十二歲，住在一座瀟灑而靜潔的日本房子。青木博士自名這座房子叫「守拙草廬」。他白髮蒼蒼，穿着鼠色的和服，在一間不算很大的客廳裡接見了我。我跟青木博士，一見如故，足足談了三個鐘頭，所談的無非是有關中國文學的研究方法和欣賞問題。我要告辭的時候，青木博士還特別親自帶我看看正在修整中的庭院。因為青木博士最愛「竹」，所以前庭後院都種滿很多的竹，一見便有瀟灑脫俗之感。青木博士後來曾經作了一首詩說：「頻歎三徑委荊榛。料理荒庭甚費神。後院重栽蒼玉幹。蓬廬自此改容新。」雖然作法平淡無奇，但是因為是信手拈來，一氣呵成，所以很能道出他內心的喜悅。

現在，我閉上眼睛，青木博士消瘦的風骨，炯炯的眼光和慈祥平易的笑容，歷歷如繪，浮現在面前，令我難以忘懷。

民國五十三年（昭和三十一年，一九六四）十二月一日，青木博士把「漢詩大系」中，他所負責撰寫的「李白」的最後校樣清校之後，對家人說：「這本校樣，即使東京的集英社派人來拿，亦不

要交給他，萬一在火車裏面丟失，就無法挽救，所以還是用掛號寄去最爲安全。」第二天吃完中飯看一會兒電視之後，跟平常一樣，精神飽滿，離開家裏到立命館大學，從下午二時起，講授大學院研究科博士課程中的「文心雕龍」。下午四時下課鈴一響，青木博士說：「今天講到這裡爲止，以下留在下一次，」然後從二樓教室走下來。豈料剛剛走到大學院大門時，突然他的身體傾向一位正從傍邊經過的女辦事員，一剎那間，如泰山崩頽一樣，昏倒在地，不出二十分鐘，而成爲不歸之客，享年七十八歲。眞如青天霹靂一樣，消息傳出，舉世莫不爲之驚歎，莫不爲損失這位傑出的名學者而哀悼。然而青木博士已經在前一天完成「李白」的清校，第二天下午即在他任教多年的學園大門長逝，雖然事情發生得太突然，但是也算一個做學人的夙願吧！唯一青木博士的遺稿「明代蘇州的文苑」刊在京都立命館大學發行的「立命館文學」第二四五號。

青木博士的著作之中，被譯成中文的，有「中國古代文藝思潮論」（王俊瑜譯，人文書局）「中國近世戲曲史」（王古魯譯，商務印書館，鄭震編譯，北新書局）「中國文學概說」（隋樹森譯，開明書店）「元人雜劇序說」（隋樹森譯，開明書店）

現在距青木博士的逝世，已經五年了，他的有關中國文學最後的巨著「清代文學評論史」由

東海大學中國文學系出身，現任淡江文理學院日語講師的陳淑女女士譯成中文。我相信這一本譯本，跟其他的譯本一樣，必然會受到中國學術界的重視與一般的愛讀。那麼，青木博士有知，一定會含笑於地下吧！

中華民國五十八年八月二十日

於國立臺灣大學中文系研究室 黃 得 時 序

譯 後 記

本書是青木正兒先生的清代文學評論史的全譯本。原著是我大學四年級時，徐師復觀先生介紹我看，並鼓勵加以翻譯的，故全部譯稿，在大學畢業時，已大抵完成，且曾將就中一部份提出，作為畢業論文。畢業後，由於徐師及梁師容若先生的鼓勵，雖曾計劃加以整理出版，卻因出國在即，而未能動手，乃攜同前往東瀛，盼在異國定居後能加以實現。然因限於個人環境，一直被置於箱底，四年前又隨著皮箱，原封帶回臺灣。回國後，又因孩子及家務而無暇顧及。前年，經梁師的再三催促，乃鼓起勇氣，重新著手，前後又拖了一年多的時間。

1
原著中，引文佔極大篇幅。此等中文引文，作者均已逐一日譯，故在翻譯過程中，盡可能按原著小註，一一找出引文原本，加以對照復元。這是一件既煩瑣又費時的重要工作。出國前，曾利用整個暑假的時間，跑遍臺北市及近郊的幾處大圖書館，亦曾借用過不少私人的藏書，但有一部份，還是未能找到。這次又用了將近一個月的時間，加以復查，由於各大圖書館藏書的充實，是有很大的新收獲。剩下

極少未能查到部分，只好由日文翻譯。

這是我的第一部譯作，雖已盡全力務求保持原著風格，並避免誤傳作者本意，然因學識淺陋，錯誤或仍難免，敬請各位師長、先進及讀者，不惜加以批評、指正。

總之，舊稿今日得以成書，乃是一件極高興的事，這都是許教授世瑛先生的好意安排。再者，我更感激梁師溥暑中爲我校閱譯稿，及徐師的不斷鼓勵，而黃教授得時先生特爲本書所作序，更爲拙譯爭光不少。願在此一併謹誌以表示謝意。

民國五八年八月

陳淑女於臺北

目次

第一章 清初的反擬古運動……………一

一 錢謙益（牧齋）……………三

二 馮班（定遠）……………四

三 吳喬（修齡）與賀裳（黃公）……………九

第二章 清初尊唐派的詩說……………元

一 施閏章（愚山）……………元

二 王夫之（船山）……………三

三 金人瑞（聖嘆）徐增（而菴）的分解說……………六

四 有關古詩換韻法諸說……………四

第三章 神韻說的提倡和宋元詩的流行……………七

一 王士禎（漁洋）的神韻說……………七

二	王漁洋與宋元詩·····	四
三	宋元詩的流行·····	五
四	王漁洋及趙執信（秋谷）的聲調說·····	六
第四章	清初唐宋八家文的流行·····	六
一	侯方域·方以智·魏禧·汪琬·····	六
二	朱彝尊·姜宸英·邵長蘅·····	八
第五章	詩壇上自成一家思想的擡頭·····	八
一	葉燮（橫山）·····	八
二	查慎行（初白）·厲鶚（樊樹）·薛雪·吳雷發·····	九
第六章	格調與性靈兩詩說的對立·····	九
一	沈德潛（歸愚）的格調說·····	一〇
二	袁枚（隨園）的性靈說·····	一〇
三	李重華·黃子雲·····	一一